

Type de politique / Type of Policy	PROCESSUS DE GOUVERNANCE GOVERNANCE PROCESS
Numéro et titre / Number and Title	1.4 Rôle de la présidence du conseil Role of the Board Chair
Dates	
• Approbation / Approval	1997-09-24
• Révisions / Revisions	2007-04-25; 2010-02-03; 2012-03-28; 2015-10-28; 2016-03-23; 2019-05-22

- | | |
|---|---|
| <p>1.4 La présidence du conseil assure le bon fonctionnement du conseil et, à l’occasion, représente celui-ci auprès d’organismes de l’extérieur.</p> <p>1.4.1 La présidence du conseil doit voir à ce que le conseil respecte ses propres règles et celles qui lui sont imposées légitimement par des organismes externes.</p> <p>A. Lors de ses réunions, le conseil s’en tiendra à l’examen des questions qui, selon sa politique, relève nettement du conseil et non du DG.</p> <p>B. Les échanges devront être honnêtes, ouverts, approfondis, opportuns, ordonnés et pertinents.</p> <p>1.4.2 La présidence du conseil est investie du pouvoir de prendre les décisions qui découlent des sujets couverts par les politiques relatives au Processus de gouvernance et aux Liens entre le conseil-DG et le conseil-médecin-chef sauf lorsque le conseil délègue expressément à d’autres certaines parties de ce pouvoir. La présidence du conseil est autorisée à donner toute interprétation raisonnable des dispositions de ces politiques.</p> <p>A. La présidence du conseil est habilitée à diriger toutes les réunions du conseil et à exercer</p> | <p>1.4 The Board Chair assures the integrity of the Board’s process and occasionally represents the Board to outside parties.</p> <p>1.4.1 The job result of the Board Chair is that the Board behaves consistently with its own rules and those legitimately imposed upon it from external agencies.</p> <p>A. Meeting discussion content will be only those issues which, according to Board policy, clearly belong to the Board to decide, not the CEO.</p> <p>B. Deliberation will be fair, open and thorough, but also timely, orderly and kept to the point.</p> <p>1.4.2 The authority of the Board Chair consists in making decisions that fall within topics covered by Board policies on Governance Process and Board-CEO Linkage and Board-Chief of Staff Linkage, except where the Board specifically delegates portions of this authority to others. The Board Chair is authorized to use any reasonable interpretation of the provisions in these policies.</p> <p>A. The Board Chair is empowered to chair Board meetings with all the</p> |
|---|---|

1.4 – Rôle de la présidence du conseil

1.4 – Role of the Board Chair

tous les pouvoirs habituellement rattachés à sa fonction (p. ex. décider, prendre acte).

commonly accepted power of that position (e.g. ruling, recognizing).

- | | |
|--|---|
| <p>B. La présidence du conseil n'est pas autorisée à prendre des décisions qui concernent les politiques relatives aux Fins et aux Contraintes exécutives. La présidence n'a donc aucune autorité sur le DG.</p> | <p>B. The Board Chair has no authority to make decisions about policies created by the Board within Ends and Executive Limitations policy areas. Therefore, the Board Chair has no authority to supervise or direct the CEO.</p> |
| <p>C. La présidence du conseil peut représenter le conseil auprès d'organismes de l'extérieur aux fins de faire connaître les positions et les décisions du conseil ou de préciser certains sujets qui relèvent de ses fonctions.</p> | <p>C. The Board Chair may represent the Board to outside parties in announcing Board-stated positions and decisions or interpretations within his/her mandate.</p> |
| <p>D. La présidence du conseil peut déléguer l'autorité qui fait partie de sujets régis par les politiques du conseil, par écrit, à un membre du conseil spécifique et en ce qui concerne une question ou une situation spécifique, mais restera à tout moment imputable de l'utilisation de l'autorité déléguée.</p> | <p>D. The Board Chair may delegate authority that falls within topics governed by Board policies, in writing to a specified Board member and in respect of a specific issue or situation, but shall at all times remain accountable for the delegated use of such authority.</p> |

1.4.3 La présidence du conseil assume un rôle de représentation de l'entité corporative sur le plan interne et externe, notamment en terme de :

- Représentation communautaire;
- Représentation politique;
- Représentation à des fonctions officielles;
- Représentation auprès des instances décisionnelles publiques (RLISS de Champlain et MSSLD);
- Porte-parole officiel lors de demandes d'entrevues pour des questions relevant du conseil d'administration; et
- Porte-parole officiel et ambassadeur de l'entité corporative lors d'événements et fonctions spéciales.

1.4.3 The Board Chair plays an internal and external role as a representative of the corporate entity, particularly in terms of:

- Community representation;
- Political representation;
- Official functions representation;
- Representation with public decision-making bodies (Champlain LHIN and MOHLTC);
- Official spokesperson when interviews are requested on issues related to the Board of Directors; and
- Official spokesperson and ambassador for the corporate entity at events and special functions.

1.4 – Rôle de la présidence du conseil**1.4 – Role of the Board Chair**

Lorsque nécessaire, la présidence du conseil peut s'adjoindre d'autres membres du conseil d'administration ou leur déléguer ses responsabilités à cet égard.

When necessary, the Board Chair may appoint other members of the Board of Directors or delegate his/her responsibilities in this regard.